

日本企业经营管理专著译丛

战后日本的企业社会 与经营思想

——谈CSR经营的一种思路

谷口照三 著
吴友富 审
徐宝妹 译

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

日本企业经营管理专著译丛

战后日本的企业社会 与经营思想

——谈CSR经营的一种思路

谷口照三 著
吴友富 审译
徐宝妹 译

上海外语教育出版社出版

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电话: 021-85423300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 沈 元

印: 上海外语教育出版社

经: 上海外语教育出版社

开: 850×1168 1/32 印张: 7.75 字数: 196千字

版: 2002年1月第1版 2002年1月第1次印刷

印: 1100册

书号: ISBN 978-7-244-1233-7 / F · 0033

价: 21.00元

未经许可 不得转载



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

战后日本的企业社会与经营思想:谈 CSR 经营的一种思路 / (日)谷口照三著;徐宝妹译. —上海:上海外语教育出版社,2009

ISBN 978-7-5446-1222-7

I. 战… II. ①谷…②徐… III. 企业管理—日本

IV. F279.313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 010643 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 应 允

印 刷: 上海信老印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 7.75 字数 196千字

版 次: 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 1 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1222-7 / F · 0033

定 价: 21.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

总序

随着知识经济时代的到来,管理改革与创新已成为现代企业的重要战略选择。让中国管理人员了解、学习并掌握现代管理理论与实践,无疑是十分重要的。

我国一衣带水的友好邻邦日本,从二战后的废墟中“奇迹般”地复兴,一跃成为继美国之后的世界第二大经济体。其中,日本式的东方管理在日本经济的复兴中起到了重要的作用,也备受我国管理学界的关注。中国改革开放以来,中日之间在经济、文化方面的交流日趋频繁,中日大学之间的合作也有序开展。本译丛作为上海外国语大学企业管理学科与日本桃山学院大学经营管理学科学术交流的产物,不仅有利于促进双方大学的交流与合作,也有利于我国企业借鉴日本企业经营管理的经验教训,互相取长补短。

诚如现代管理大师德鲁克先生从人类社会及管理实践悄然发生的细微变化中发现的,“知识工作者是未来企业的主宰”。作为高等院校的管理者,要坚持走内涵式发展道路,以高水平的学科支撑高水平大学发展,立足实际,扬长避短,办出特色、风格和品牌,实现学科建设和经济社会发展相结合。要充分发挥大学知识密集和智力优势的作用,服务于国家和地方经济各个领域,服务于科教兴国的战略,在服务中谋发展,在贡献中求辉煌。

吴友富

上海外国语大学党委书记
教授、博士生导师

前言

我国的近邻日本经济名列世界发达国家第二。其经济“奇迹”为世人所瞩目,其“成功”的背后,有着国际、国内、经济、社会和文化等诸多方面因素,尤其引人关注的是其企业的经营管理。正是这种独到的经营管理,使日本企业常能“披荆斩棘”立于不败之地,使日本商品能风靡世界每个角落。他山之石,可以攻玉。中日两国同属东方管理,其成功的经验应有“为我所用”之处。

日本企业经营管理专著译丛之二《战后日本的企业社会及经营思想》终于出版了,这是上海外国语大学与日本桃山学院大学企业经营管理学科学术交流的一大成果。它从多个角度阐述了日本企业经营伦理道德和社会责任的方方面面,对我国企业有很好的参考和借鉴作用。本书由日本桃山学院大学谷口照三教授撰写,上海外国语大学管理专业学科负责人吴友富教授审定,国际文化交流学院院长徐宝妹教授译校,徐宝妹、曹昱、徐冬荣、葛起超、陈灼芬、杨晓阳和黄欢等翻译。本丛书的翻译出版,得到了上海外国语大学的校领导、桃山学院大学的校领导及经营管理学科前任主任片冈信之教授、综合研究所所长岸本裕一教授、综合研究所前任所长志保田务教授、交流中心已故前任主任坂昌树教授等人的大力支持。在此,对中日双方相关人员的精诚合作和不懈努力,表示诚挚的谢意。对本书在翻译方面的不足,敬请不吝赐教。

译校者

2008年6月

序 言

当今世界，“企业的社会责任”再度备受瞩目。“企业的社会责任”英语叫做 Corporate Social Responsibility。现在一般都用 CSR 来表示。这成为世界性的话题是在 1960 年代后半期到 1970 年代初期（昭和 45 年前后），主要是以公害问题为契机而引起的。之后，从 1970 年代中期到 1980 年代（从昭和 50 年左右到昭和末期），“企业的文化活动”和“慈善活动”（两者都是指企业通过捐赠和公益行为为社会作贡献的活动）被关注，而从 1990（平成 2）年左右至今，“地球环境问题”、“企业伦理问题”、“企业管理问题”成为人们讨论的热点问题。现在，世界对 CSR 投以更多关注的目光，也是因为基于这些相关的讨论，人们开始意识到要综合性地重新审视“企业的经营责任”。特别是欧洲的 CSR，这种意识很强烈，而且不仅如此，还从“通过多样化的合作关系创造新的社会”这样的角度来看待“企业经营的根本性改革”，并付诸实践。在日本，代表性的企业也认真地关注这样的动向并加以实践。值得关注的是，为了正确理解和落实到位，有些公司尽管大胆取消以往的“公司内部教育”，还是开始积极地向“有关经营伦理和 CSR 的教育”投入更多的资源。

在这样的形势下，大学生不能不关心这个问题。更重要的是，大学不能提供这种教育的机会，这样的现状是有问题的。因此，我们认为有义务、有责任去理解和解释上述各种问题出现的背景以及回应这些问题的实际情况，向大学生提供展望未来的机会。从这个观点出发，桃山学院大学经营学部开设了“经营学特

别讲座——CSR 与经营革新”(2006 年度春季学期、秋季学期)。这个讲座由学者、产业界以及经济团体、还有 NPO(非营利组织)中对这个问题进行研究和实践的十几位专家合作,也就是说通过集中方式来运作。

在这个讲座的构思、准备以及实施的过程中,我特别强烈地感受到了以下几点。第一点是,CSR 作为上述“诸多问题的复合化”而出现的前后情况,特别是“日本的经营者或经济团体在一定的历史社会背景下意识到了哪些课题,想到了什么,对此他们又是如何回答的,以及留下了什么课题”,与此相关的言论和文献少得出乎意料,因此有必要将其明确。而另一点是,有必要完善与 CSR 经营相关的理论基础。这是不把 CSR 仅仅当作一种单纯的“潮流”所必不可少的工作。本书是对前一个课题的一种回答。对于后一个课题,现在已经做了若干尝试(本书也包含一部分),在近年里将发表其体系化的发展情况。其概要在南山大学社会伦理研究所主办的研究座谈会上,以“责任经营的观点与组织伦理学——探索经营学的可能性”为题于 2006(平成 18)年 9 月 30 日发表(同研究所编《社会与伦理》第 21 号,2007 年 6 月)。

为了了解 CSR 出现的历史社会的情况,创建一个平台使有关 CSR 经营的理论体系化已是“燃眉之急”。鉴于此,本书由迄今为止笔者所论述的有关“日本的经营者或经济团体在一定的历史社会背景下意识到了哪些课题,想到了什么,对此他们又是如何回应的,以及留下了什么课题”等 6 篇论文组成。这些论文,除最后的补论,都是以 1945(昭和 20)年到 2001(平成 13)年之间的“战后日本的企业与经营思想”为对象,在 1987(昭和 62)年 3 月到 2001 年 11 月间执笔并发表的。每一篇论文都是独立构思,因此存在“重复”的地方。另外,由于论证和考察的对象是历史性的内容,因此除了以下几点,都保留了原稿的内容。一是在“当前”、“现在”这样的用词后面插入了[],在中间填入了年份。其次,在目前看来必须加入注释的事项也加上了[]。还有,对印刷错误

以及明显的“文章用语错误”的地方作了订正。另外,根据本书的意图,对第4章和补论的题目以及几个章节的目录和注解作了调整。

第1章“战后复兴期的‘企业经营民主化’问题——以经营者团体的思想与行动为中心”是对战后日本有关“经营者的经营思想和领导力”的特性进行阐明的一个环节,考察了战后复兴期(昭和20年代(1945~1954年))各种经营者团体的思想和行动以及这个时期社会的动向,论证了经营者思想从修正资本主义的“企业经营的民主化”方向,向以复兴的经营国家主义为基础的、以生产第一主义和雇佣双方合作主义为支柱的“企业经营的合理化”方向转变并扎根的过程(《综合研究所报(桃山学院大学)》第12卷第3号,1987(昭和62)年3月)。

第2章的题目是“1970年代的经营者的思想与企业的实况——经营者对社会责任问题与参与经营问题的理念形成与行动”。“企业的社会责任问题和参与经营问题”是对战后日本经济基础发展、战后日本经济“分水岭”的形成带来重大影响的问题之一,笔者把这些问题作为与经营决策的主体构造变革有关的问题来提出,试图通过分析日本的经营者的与这些问题的关系来揭示“日本式经营”的特征以及战后日本经济的特征之一端(战后日本经济研究会编著《日本经济的分水岭》文真堂,1988(昭和63)年11月。第Ⅷ章)。

第3章“战后日本的资本主义与经营思想”阐述了规定经济体系的基本性质的反垄断法的修订过程,对比了战后日本的经济团体和经营者团体的思想与行动,明确了实际情况“战后日本资本主义体系”与理念“自由经济思想”之间的差距,研究了填补差距的方向性和条件(战后日本经济研究会编著《战后日本的企业经营》文真堂,1991(平成3)年3月。第3章)。

第4章“日本企业的新平台:在海外开展的‘地区社会关系’——围绕 Honda of America Manufacturing, Inc. 的事例”对

企业和地区社会关系的基本重要性进行理论性的再确认,同时整理了慈善活动、企业对文化艺术活动的赞助、企业市民活动、社会贡献、社会责任等相关的概念,以两次访谈的结果为基础,研究了 Honda of America Manufacturing, Inc. 的事例,探索了今后地区社会关系的课题。如今在提到 CSR 的时候,随着经营环境的全球化,CSR 的普遍实施往往容易引起人们的关注,而 CSR 经营的基础是以事业运营为中心的该企业的个性与实践场所即各地区社会的特性或课题之间的匹配。本章认识到了这一点的重要性,并提出了不少付之实践的观点(稻别正晴编著《本田的美国本土经营——HAM 的综合性研究》文真堂,1998(平成 10)年 5 月。第 5 章“地区社会关系”)。

第 5 章“日本的企业伦理与大学的教育及研究课题”涉及到了企业和大学应对 1990(平成 2)年代开始成为热点问题的企业伦理的实际情况,对大学今后的研究和教育的方向性进行了展望。本章是在第 22 届启明大学·桃山学院大学国际学术讨论会(韩国启明大学,2001(平成 13)年 11 月 14 日)上作报告时分发的“Current Trends in Corporate Ethics of Japan: A Study of University Education and Research Topics”(《桃山学院大学综合研究所纪要》第 27 卷第 3 号,2002(平成 14)年 3 月)的日文版(未发表)。本章在有关 CSR 经营理论体系化方面跨出了第一步。

最后以“‘大和精神’的历史性变化与课题——关注‘日本社会与经营思想的未来’”作为补论。近年来,也许是因为社会不安的加剧,似乎有越来越多的人主张“大和精神”的复兴。然而,排除了批判性精神的“复兴”有可能导致问题复杂化。本章在“大和精神”的历史性变化中领会了它的特征与问题,探讨了从“避免对立的大和精神”、“对对立和矛盾置之不理的大和精神”向“协调矛盾的大和精神”、“创造性的大和精神”变革的可能性。本章原来是基于对几个国家的大学生开展的问卷调查、为有关企业伦理学的共同研究用英文写作的讨论稿,于 2005(平成 17)年末向共同

研究人员钟昆永(Kun Young Chung:韩国启明大学)和艾臣舍(John W. Eichenseher:美国威斯康星大学麦迪逊分校)提交的(“Japanese Perception of Value and Ethics in the Past, Present, and Future”)(日文版发表在2007(平成19)年3月出版的桃山学院大学《经济经营论集》第48卷第4号)。共同研究的成果于2006(平成18)年11月1日到3日在香港和澳门召开的World Business Ethics Forum(Theme: Does East Meet West?)上以“Ethical Perceptions of Business Students: Differences Between East Asia and the U. S. and Among ‘Confucian’ Cultures”为题发表。

以上是本书的构思和概要。正如前面提到的那样,本书并非是对“战后日本的企业伦理”进行体系化的构思而执笔的,因此各章难免有论述不足或冗长之处。甚至还有可能缺少必要的章节。至于本书是否值得称为《战后日本的企业社会与经营思想》,还期待大家的高见。但是,我自认为本书揭示了在日本谈CSR时值得留意的“一种思路”。

本人不才,能从事并持续经营学研究,以及本书能得以出版,都是因为得到了很多人的鞭策与指导。在此,特别要对三位已经作古的先生由衷地表示深深的谢意。

坂井正广先生告诉我,经营学的基础里,没有对人类的“热切的关注”是不行的,并教会了我“经营学教育”的重要性。在青山学院大学本科时代,我有两年作为研究班的学生,之后作为研究班的毕业生都得到了先生的指导。在公私两方面我都给先生添了很多麻烦,现在我想到的是,在先生和病魔作斗争的时候还几次打电话给我,希望我“早日出书”。先生在2001(平成13)年1月5日逝世,本书的出版还是晚了一步,我为此而懊悔。如果没有遇到先生,恐怕我也不可能进入学术界。

山本安次郎先生在我就读研究生院的硕士课程(南山大学)和博士课程(亚细亚大学)时给予了我指导。我希望得到先生的指导还是在坂井研究班正式开始学习经营学的时候。在那之前,

我的学习主要以中小企业咨询师考试的相关内容为中心,但总觉得有点不够,并开始对就这样学习经营学行不行产生了困惑。然而,在坂井研究班的学习和研究活动以及在这过程中读到的切斯特·巴纳德的新译《经理人员的职能》(山本安次郎、田杉竞、饭野岛春树合译,DIAMOND社,1968(昭和43)年),还有山本先生的两本著作,把我引向了研究经营学的道路。读到先生的两本著作是在本科三年级的秋天参加青山学院大学经营学会主办的“学生论文大赛”并获奖的时候。当时(1973(昭和48)年11月21日)我用获奖的奖金买了《经营学本质论》(森山书店,1961(昭和36)年)和《经营学的基础理论》(Minerva书房,1967年)。至今我都清晰地记得当时新鲜的惊喜和对将来的满怀希望。先生告诉了我从历史、理论、政策以及哲学的角度,把经营学当作“经营的学问”来“认真”研究的重要性和方向性。我能感受到做学问的严谨与乐趣都是因为有了先生的教诲。在硕士和博士课程结束的时候,先生都给了我一张彩色的纸。这两张纸上写着“真教难仰曲学易遵”。我把它们分别挂在大学的研究室和家里的书房中。现在这已经成了我的“座右铭”。

我读研究生院博士课程的时候,先生和加藤胜康先生(前青森公立大学校长)共同主持了构思、出版《经营学原论》(山本安次郎、加藤胜康合编,文真堂,1982(昭和57)年)和《经营发展论》(山本安次郎、加藤胜康合编,文真堂,1997(平成9)年)的研究会,我也参加了这个研究会。该研究会始于1979(昭和54)年12月15日的集会。坂井先生也为我的加入出了力,令我非常感激。这个研究会后来基本上都是以共同寄宿讨论的形式召开的。在研究会激烈的讨论中,也荡漾着“大家庭”曾经具有的适度的相互自律和稳固的相互信赖,大家都会期待着下一次活动的举行。这个研究会在1994(平成6)年12月14日山本先生辞世之后,还一直持续到《经营发展论》出版的前一年1996(平成8)年,一共延续了17年。山本先生自研究会成立之日起整整走过了15年。在

研究会上能遇到和先生共同经历他最后 15 年的人们，遇到能就经营学的想法和将来的展望在很大程度上意见一致的人们，这对我来说是非常幸运的。

还有一位没能报答所受恩情的人，就是 1995(平成 7)年 6 月 26 日去世的植村省三先生。先生也参加了上述的研究会，我还请他向《经营学原论》投过稿。我和先生以前就在学会和现代经营学研究会(在修善寺的共同寄宿研究)上见过面，得到了先生的鞭策和指导。而且，在山本研究会上的缘分把我和先生拉得更近。当时，先生属于桃山学院大学，我修满博士课程学分结业的时候，先生向我推荐说：“桃山学院大学经营学部正在公开招聘《经营学原理》的教师，你去应聘试试。”很幸运，1982(昭和 57)年我得以在桃山学院大学任职。之后，不论在工作上还是在生活上都得到了先生的关照。

如果没有这三位先生的关怀和在学问上的指导，肯定不会有现在的我。带着真挚的感谢之情，我想在坂井正广先生、山本安次郎先生和植村省三先生的灵前献上此书。

除了上述三位先生以外，我还得到了很多人的指点，很抱歉在此不能把名字一一列举。为了报答大家的恩情，虽然我一直努力专心研究，但还是做得不够。然而，这是我第一次出书，我想借此机会，向所有帮助过我的人表示由衷的感谢。在此真诚地谢谢大家。

此外，本书的出版也得到了 2007(平成 19)年度桃山学院大学学术出版资助。如果没有这项资助，本书是不可能问世的。我要向本校以及相关人士表示深深的谢意。

最后，要向出版本书的文真堂的各位人士表示衷心的感谢。特别是前野隆常务，从学生时代至今我都得到了他的深情厚谊，不胜感激之至。

谷口照三

2007(平成 19)年 4 月 18 日

目 录

第1章 战后复兴期的“企业经营民主化”问题

——以经营者团体的思想与行动为中心 1

I. 序论——经营者与创造性的领导力 1

II. 战后初期经营者面临的课题 3

1. 战后改革与工会的组成 3

2. 生产管理斗争与经营者的课题 4

III. 对课题的理念性挑战 6

1. 政府主导型经营协议会方案的失败 6

2. 经济同友会与经济复兴会议 8

3. “企业民主化试行方案” 11

——修正资本主义的构想” 11

IV. “试行方案”的反响与之后的经营者团体的动向 14

1. “试行方案”的反响 14

2. 客观形势的变化 16

3. 经营者团体的动向 18

V. 结论——战后复兴期的经营思想的特征与课题 21

第2章 1970年代的经营者的思想与企业的实况

——经营者对社会责任问题与参与经营问题

的理念形成与行动 29

I. 序论——“企业危机”与经营的根本问题 29

II. 社会责任问题与参与经营问题——背景与关联性

..... 30

1. 社会责任问题的浮现 31

2. 参与经营问题的浮现	33
3. 社会责任问题与参与经营问题的关联性	35
Ⅲ. 社会责任问题与参与经营的理念	
——经营者的理念形成与行动〔i〕	
1. 经营者团体或经济团体对社会责任问题的理念性 应对	37
2. 经营者或企业的“社会责任理念”的实况与特征 ...	40
3. 批判性探讨——在对社会责任问题的应对中 参与经营理念的不足	55
Ⅳ. 参与经营问题与社会责任的理念	
——经营者的理念形成与行动〔ii〕	
1. 从“企业民主化”到“确立经营权”	62
2. “参与经营”的实况与特征	65
3. 批判性探讨——在对参与经营问题的应对中 社会责任理念的不足	76
V. 结论——社会责任问题与参与经营问题的意义 与范围	78
第 3 章 战后日本的资本主义与经营思想	85
I. 序论——日本式经营与战后日本的资本主义	85
1. 对日本式经营评价的动向	85
2. 经营者与日本式经营论的课题	86
3. 问题的提出与限定	87
Ⅱ. 资本主义经济体系与伦理化	88
1. 人类生活与经济体系	88
2. 资本主义经济体系的伦理化	90
3. 经营的伦理化	91
Ⅲ. 日本资本主义经济体系与自由经济思想	95
——围绕经营者团体对反垄断法的思想与行动 ...	95

1. 1947(昭和 22)年反垄断法与经营者团体的应对	95
2. 1949(昭和 24)年修改的反垄断法与修改过程 及对修改的评价	97
3. 国家、企业复合型管制、调整、诱导体系与自由 经济思想	99
IV. 日本式经营与经营责任思想	
1. 日本式经营与参与经营的思想	102
2. 日本式经营与社会责任的 思想	108
3. 经营的伦理水准	112
V. 结论——面向经营责任思想的深化	
1. 脱离战后时期	115
2. 从伦理的确立到伦理的深化	116
3. 理想主义与现实主义	118
第 4 章 日本企业的新平台:在海外开展的“地区社会关系”	
——围绕 Honda of America Manufacturing, Inc. 的事例	123
I. 序论——20 世纪结束与企业经营的变革	123
1. 20 世纪的回顾	123
2. 从“企业经营”到“事业经营”	124
3. “事业经营”与地区社会关系,环境问题	126
II. 地区社会关系的概念性框架	128
1. 事业活动与慈善活动	128
2. 战略性地区社会关系	130
3. 地区社会关系的意义与重要性	132
III. 地区社会关系的理念与实践	134
1. 本田方式与美国方式	134
2. 地区社会关系与社会贡献	135
3. 地区社会关系与社会责任	141

IV. 结论——面向 21 世纪的课题	145
1. 良好的企业市民	145
2. 战略性地区社会关系的必要性与重要性	146
3. 具有课题性的战略性地区社会关系	148
第 5 章 日本的企业伦理与大学的教育及研究课题	153
I. 序论——问题的所在	153
II. 日本企业与伦理问题	154
1. 日本的“企业丑闻”	154
2. 企业对待企业伦理的实况——概要	156
3. 特征与课题	159
III. 大学教育与企业伦理	161
1. 企业与大学的教育合作	161
2. 大学企业伦理教育的内涵与意义	163
3. 企业伦理教育的现状与组织伦理学构想的新尝试	164
IV. 企业伦理问题的新观点	168
1. “无道德的伦理”与“无伦理的道德”	168
2. 从知识到创造性的活动	171
3. 从风险管理到责任管理	176
V. 结论——面向未来	180
附录 桃山学院大学经营学部 2007(平成 19)年度讲座科目	
《经营学特别讲座——CSR 与经营革新(I, II)》	185
补论 “大和精神”的历史性变化与课题	
——关注“日本社会与经营思想的未来”	187
I. “圣德太子的 17 条宪法”与社会伦理的典范	
“大和精神”	187
II. 儒教思想的日本式吸收与“积极接受”“大和	

精神”的“方法”	190
Ⅲ. 从“大和精神”到“场的伦理”	193
Ⅳ. 探寻“大和精神”的课题——有关学生伦理意识 的问卷调查	195
附录 1 问卷	200
附录 2 调查数据的汇总	209
参考文献	213